



LG/65/PB-M

LADEGERÄT IP 65 FÜR PB-M / BATTERY CHARGER IP 65 FOR PB-M



Zugangscode für
Programmierung, Systemeinstellung, Tastensperre

Passwort: **6299**

Ihr Passwort:

Copyright

© 2021, Xylem Analytics Germany GmbH
Printed in Germany.

Deutsch4

English11

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Akku Ladegerät LG/65/PB-M ist für das Aufladen von 12 V Blei-Akkus geeignet. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Lieferumfang

- Akku Ladegerät LG/65/PB-M
- Bedienungsanleitung in DE, GB

Sicherheits-/Warnhinweise

Die nachfolgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen sowohl zum Schutz des Geräts als auch zum Schutz Ihrer Gesundheit. Lesen Sie sich also bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch.

Allgemein

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- Das Ladegerät darf nur an einer Netzspannung von 100 – 240 V AC bei 50/60 Hz betrieben werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Es ist nicht für Kinderhände geeignet. Das Produkt darf nur an einer solchen Stelle aufgestellt, betrieben oder gelagert werden, an der es für Kinder nicht erreichbar ist. Lebensgefahr!
- Das Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von 12 V Bleiakkus geeignet. Versuchen Sie niemals, andere Akkus (z.B. NiCd, NiMH, LiPo) oder Batterien aufzuladen! Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann/Fachwerkstatt durchgeführt werden. Zur Reparatur dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung abweichender Ersatzteile kann zu erheblichen Sach- und Personenschäden führen!
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Wenn Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Ladegerät nicht mehr betrieben werden. Bringen Sie das Produkt in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

- Der Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist unter allen Umständen zu vermeiden. Widrige Umgebungsbedingungen sind: Umgebungstemperaturen über 40 °C, brennbare Gase, Lösungsmittel, Dämpfe, Staub sowie Luftfeuchtigkeit über 80 % rel. Luftfeuchte.
- Das Ladegerät darf auch nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Gasen betrieben werden.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung während der Betriebsphase. Decken Sie das Ladegerät niemals ab.
- Laden Sie Blei-Akkus niemals in Behältern oder in schlecht belüfteten Räumen. Beim Laden von Blei-Akkus können explosive Gase entstehen!
- Halten Sie Ladegerät und Akku fern von Zündquellen oder offenem Feuer, rauchen Sie nicht während des Umgangs mit Ladegerät und Akku! Es besteht Explosionsgefahr!
- Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Dabei entsteht Kondenswasser, dies kann nicht nur zu Funktionsstörungen führen, sondern es besteht auch die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Akkuhinweise

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Ladehinweise des Akkuherstellers. Blei-Akkus enthalten aggressive ätzende Säuren. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit Flüssigkeiten aus dem Blei-Akku! Waschen Sie betroffene Hautpartien gründlich mit Wasser und Seife ab. Ist Säure ins Auge gelangt, waschen Sie dieses sofort unter fließendem, klarem und kaltem Wasser aus! Suchen Sie danach sofort einen Arzt auf!
- Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Brand- und Explosionsgefahr!
- Zerlegen Sie niemals Ihren Akku!



Durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung bzw. der hier aufgeführten Sicherheitshinweise erlischt die Garantie. Für Sach-, Personen- und Folgeschäden, die dadurch verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.

Anzeigeelemente

Das Akku Ladegerät LG/65/PB-M ist mit einem übersichtlichen Anzeigepanel ausgestattet. Die LEDs geben Ihnen jederzeit Auskunft über den Ladezustand des Akkus sowie einen defekten, kurzgeschlossenen oder verpolt angeschlossenen Akku.

Akku-Ladehinweis

Bei dem verwendeten Akku handelt es sich um einen wartungsfreien Blei-Gel-Akku.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Einsatz ca. 5 Std.

Die Ladezeit hängt vom Ladezustand des Akkus ab. Der Ladestrom beträgt 2 A, was ca. 3-4 h Ladedauer bei einem leeren Akku bedeutet.

Um eine Tiefentladung zu verhindern ist im Gerät ein Schutzmechanismus eingebaut, der bei zu geringer Spannung das Gerät automatisch abschaltet. Eine Überladung des Akkus ist nicht möglich, da das Ladegerät vom Ladestrom bei vollem Akku auf Erhaltungsladung schaltet.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch ist, sollten Sie trotzdem den Akku regelmäßig an das Ladegerät anschließen.

Vermeiden Sie auf jeden Fall eine Tiefentladung, da dies den Akku nachhaltig schädigt und zum Totalausfall des Akkus führen kann.



Ladezustandsanzeige:

Der Ladestatus wird durch die LED (1) angezeigt. Solange der Akku geladen wird, blinkt die LED grün.

Wenn der Akku voll ist, leuchtet die LED konstant grün und das Ladegerät wechselt automatisch in den Erhaltungslademodus.

Fehleranzeige:

Defekte, kurzgeschlossene bzw. verpolt angeschlossene Akkus werden vom Ladegerät automatisch erkannt. In diesen Fällen wird das Ladeprogramm nicht gestartet. LED (2) leuchtet konstant.

Beschreibung des Betriebsmodus

12 V Blei-Modus

Der 12 V Blei-Modus eignet sich zum Laden von 12 V Blei-Akkus (bitte beachten Sie die Angaben des Akkuherstellers).

Nach ca. 2 Sekunden beginnt die LED (1) grün zu blinken und der Ladebetrieb beginnt. Der maximale Ladestrom beträgt 2 A.

Die Ladeschlussspannung beträgt 14,4 V. Der Ladestatus wird durch die LED (1) angezeigt. Wenn der Akku voll ist, leuchtet die LED konstant und das Ladegerät wechselt automatisch in den Erhaltungslademodus.

12 V AGM-Modus

Der 12 V AGM-Modus eignet sich zum Laden von 12 V AGM-Akkus (bitte beachten Sie die Angaben des Akkuherstellers).

Nach ca. 2 Sekunden beginnt die LED (1) grün zu blinken und der Ladebetrieb beginnt. Der maximale Ladestrom beträgt 2 A. Die Ladeschlussspannung beträgt 14,4 V. Der Ladestatus wird durch die LED (1) angezeigt. Wenn der Akku voll ist, leuchtet die LED konstant und das Ladegerät wechselt automatisch in den Erhaltungslademodus.

Regenerationsmodus

Wenn ein tiefentladener Akku an das Ladegerät angeschlossen wird, startet zuerst der Regenerationsmodus. Über einen geringen Ladestrom wird versucht, den tiefentladenen Akku wieder auf eine Akkuspannung zu bringen, bei der die normale Ladefunktion gestartet werden kann.

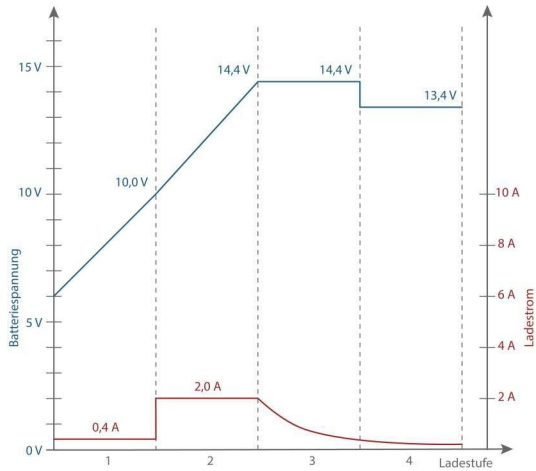
Defekte, kurzgeschlossene oder verpolt angeschlossene Akkus

Defekte, kurzgeschlossene bzw. verpolt angeschlossene Akkus werden vom Ladegerät automatisch erkannt. In diesen Fällen wird das gewählte Ladeprogramm nicht gestartet. LED (2) leuchtet.

Aufladen des Akkus

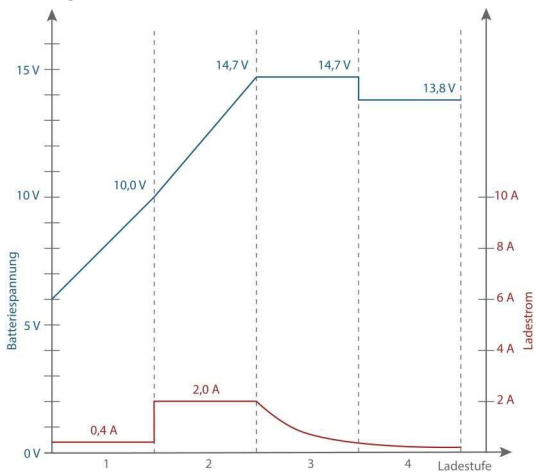
- Stellen Sie zuerst sicher, dass es sich um einen Blei-Akku mit einer Spannung von 12 V Akkus mit anderen Spannungen können nicht geladen werden!
- Trennen Sie alle Verbraucher vom Akku ab.
- Schließen Sie zuerst das Ladegerät an das Stromversorgungsnetz (100 – 240 V AC, 50/60 Hz) an.
- Beachten Sie bitte unbedingt die Angaben des Akkuherstellers bezüglich zulässiger Ladeschlussspannung und maximalem Ladestrom.
- Schließen Sie nun das Ladegerät polungsrichtig an den Akku an. Ein defekter Akku sowie eine kurzgeschlossene oder verpolt angeschlossene Anschlussleitung werden durch die LED (2) angezeigt.
- Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Ladegerät von der Netzspannung. Entfernen Sie anschließend den Stecker vom Akku

12 V Blei-Modus - Ladekurve und Ladeverfahren



- Stufe 1 Softstartphase
- Stufe 2 Konstantstromphase
- Stufe 3 Konstantspannungsphase
- Stufe 4 Erhaltungsladung

12 V AGM-Modus - Ladekurve und Ladeverfahren



- Stufe 1 Softstartphase
- Stufe 2 Konstantstromphase
- Stufe 3 Konstantspannungsphase
- Stufe 4 Erhaltungsladung

Eingang

Betriebsspannung	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Eingangsstrom	max. 0,62 A
Leistungsaufnahme	max. 45 VA

Ausgang

Geeignete Akkuspannung	12 V
Ladestrom	max. 2,0 A $\pm$ 10 %
Aufladbarer Akkutyp	12 V Blei-Akkus Säure, Gel, AGM
Akkukapazität	ab 4,0 Ah
Ladeschlussspannung	14,4 V $\pm$ 0,25 V 12 V Blei-Modus 14,7 V $\pm$ 0,25 V 12 V AGM-Modus (voreingestellt)

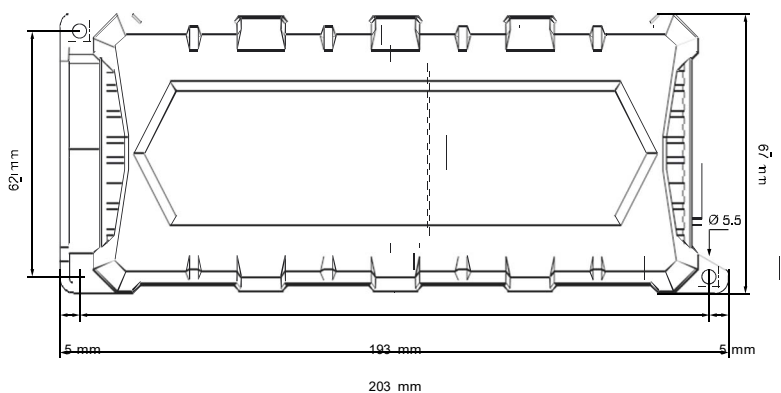
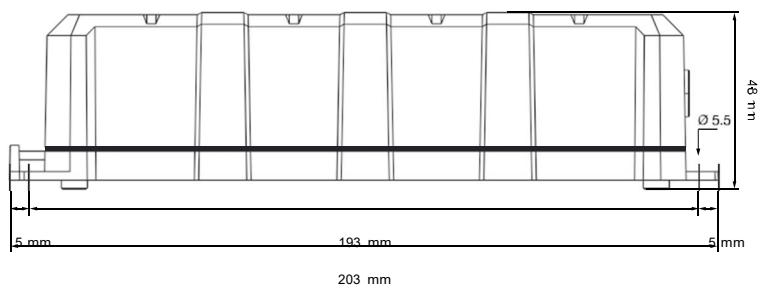
Allgemein

Rückstrom	< 0,5 mA
Schutzart	IP 65
Kabellänge	1,50 m (Netzkabel) 1,50 m (Anschlusskabel inkl. Adapter)
Abmessungen	203 x 67 x 48 mm
Gewicht	ca. 530 g

Hinweis zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.



Intended use

The Battery Charger LG/65/PB-M is suitable for charging 12 V lead batteries. Any other use than described before may damage this product.

In addition, improper use may result in serious hazards, such as short-circuit, fire, electrical shock etc.

Delivery content

- Battery Charger LG/65/PB-M
- Instruction manual in DE, GB

Safety instructions

The following safety notes and hazard warnings serve for the protection of both the device and your health. So please read the following points thoroughly.

General

- For safety and technical approval reasons (CE), any unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible.
- The charger may only be operated on mains voltage of 100-240 VAC at 50/60 Hz.
- The product is no toy. It should be kept away of children.
- The product must only be set up, operated and stored in a place which is out of the reach of children. Danger of life!
- The product is only suitable for charging 2 V lead batteries. Never try to charge other rechargeable or non-rechargeable batteries (e.g. NiCd, NiMH, LiPo)! Fire and explosion hazard!
- Maintenance, installation or repair works may only be performed by an expert/qualified workshop. Use only original spare parts for repair work. The use of any other spare parts may AGM to serious damage to property and personal injury!
- Do not leave packing materials unattended. It could become a hazardous toy for children!
- If you recognise damages, stop using the charger. Bring the product to a qualified workshop or dispose of it in an environmentally compatible manner.

EN | Operation

- The use of the product under unfavourable environmental conditions must be avoided under all circumstances. Unfavourable environmental conditions include: ambient temperatures above 40°C, flammable gases, solvents, vapours, dust and relative humidity in excess of 80 %.
- The charger may not be operated in the presence of flammable materials or gases.
- Ensure proper ventilation during the operational phase, never cover the charger.
- Never charge lead-acid batteries in containers or in poorly ventilated rooms. Charging lead-acid batteries may lead to the production of explosive gases!
- Keep charger and rechargeable battery away from ignition sources or open fire, do not smoke while using charger and rechargeable battery! Explosion hazard!
- Never start the device immediately after having taken it from a cold into a warm room. Condensation water may be generated leading not only to malfunctioning, but there is also a risk of perilous electric shock!

Notes on the rechargeable battery

- Please observe all safety and charging information of the battery manufacturer.
- Lead-acid batteries contain aggressive corrosive acids. Avoid eye and skin contact with liquids from the lead-acid battery! Wash the parts of the skin affected thoroughly with water and soap. If acid enters the eye, immediately flood the eye with running, clear and cool water! Then seek medical help immediately!
- Never short-circuit rechargeable batteries or toss them into fire. Fire and explosion hazard!
- Never disassemble your battery!



In case of improper handling or non-observance of these operating instructions or the safety notes stated herein, the warrant/guarantee shall lapse. We do not assume liability for any personal injury, damage to property or subsequent damage that can be attributed to this.

EN | Operation and display elements

The Battery Charger LG/65/PB-M is equipped with a clear operation and display panel. The LEDs inform you about the charging status of the rechargeable battery as well as a defective, short-circuited or reverse-poled rechargeable battery at any time.

Charging the storage battery

The integral battery is a maintenance-free sealed lead-acid battery.

Charge the storage battery for at least 5 hours prior to the first use.

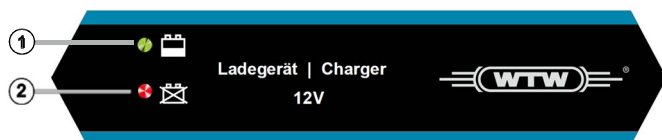
The charging time depends on the charge level of the battery. The charging current is 2 A, which means approx. 3-4 hours of charging time for an empty battery.

To avoid a total discharge, a protective mechanism is built-in, which automatically switches off the device when the voltage is too low.

The storage battery cannot be overcharged as the battery charger switches to compensation charge as soon as the battery is fully charged.

For longer periods of non-use, top up the charge regularly (connect the battery to the charger).

In any case, avoid a total discharge as otherwise the storage battery will be damaged.



Charging status indicator:

The charging status is indicated by the LED (1). As long as the battery is being charged, the LED flashes green.

When the battery is full, the LED lights up constantly green and the charger automatically switches automatically into Floating phase.

Fault indicator:

The charger recognises defective rechargeable batteries, a short circuit or a battery which has been connected with wrong polarity automatically. In this case the selected charging programme will not be started. LED (2) is constantly on.

EN | Description of the operating mode

12 V Lead mode

The 12 V Lead mode is suitable for charging rechargeable 12 V lead batteries (please observe the information of the manufacturer of the battery).

After approx. 2 seconds the LED (1) start to flashes green and the charging procedure starts.

The charging current is 2 A. The final charge voltage is 14.4 V. The charging status is indicated by LED (1) If the battery is full, the LED is constantly on and the battery charger automatically switches into Floating phase.

12 V AGM mode

The 12 V AGM mode is suitable for charging rechargeable 12 V AGM batteries (please observe the information of the manufacturer of the battery).

After approx. 2 seconds the LED (1) start to flashes green and the charging procedure starts.

The charging current is 2 A. The final charge voltage is 14.4 V. The charging status is indicated by LED (1). If the battery is full, the LED is constantly on and the battery charger automatically switches into Floating phase.

Regeneration mode

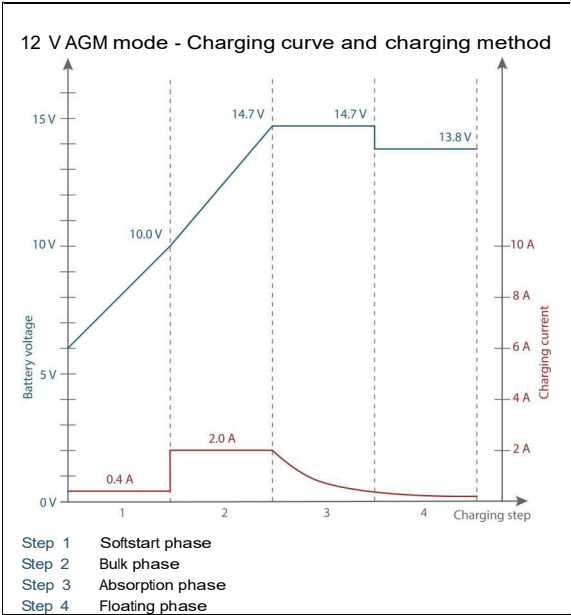
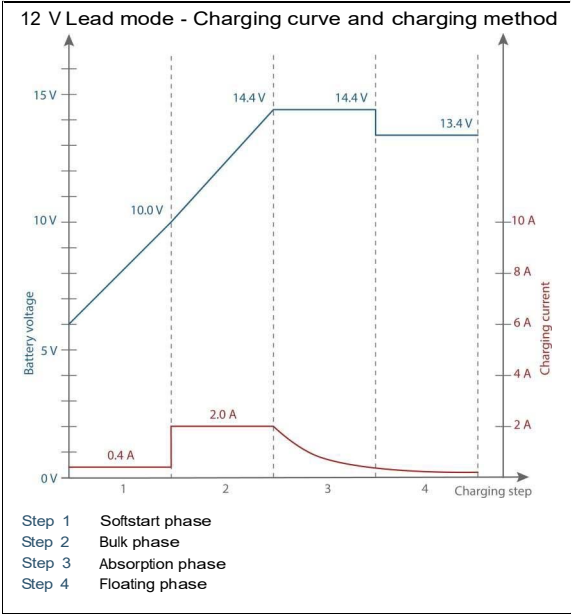
If a deep discharged rechargeable battery is connected to the charger, the regeneration mode is the first mode to start. Low charging currents are used to try and bring the deep discharged rechargeable battery to a normal battery voltage again. When the battery reaches a normal voltage, the charger will continue charging using the regular process.

Defective, short-circuited or reverse-poled rechargeable batteries

The charger recognises defective rechargeable batteries, a short circuit or a battery which has been connected with wrong polarity automatically. In this case the selected charging programme will not be started. LED (2) is on.

Charging the battery

- First ensure that it is a lead battery with a voltage of 12 V. Rechargeable batteries with other voltages cannot be charged!
- Disconnect all consumers from the rechargeable battery.
- First, connect the charger to the power supply (100 – 240 V AC, 50/60 Hz).
- Please strictly observe the information of the manufacturer of the rechargeable battery concerning permissible final charging voltage and maximum charging current when selecting the correct operating mode.
- Connect the charger to the rechargeable battery observing correct polarity. Short-circuited, reverse-poled and defective rechargeable batteries are indicated by LED (2).
- After charging, disconnect the battery charger from the power supply. Then remove the plug of the rechargeable battery.



Input

Operation voltage	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Input current	max. 0.62 A
Power consumption	max. 45 VA

Output

Suitable battery voltage	12 V
Charging current	max. 2.0 A $\pm$ 10 %
Rechargeable battery type	12 V lead batteries Acid, Gel, AG
Battery capacity	from 4.0 Ah
Cut-off voltage	14.4 V $\pm$ 0.25 V 12 V Lead mode 14.7 V $\pm$ 0.25 V 12 V AGM mode (pre-set)

General

Reverse current	< 0.5 mA
Protection type	IP 65
Cable length	1.50 m (mains cable) 1.50 m (connection cable incl. adapter)
Dimensions	203 x 67 x 48 mm
Weight	approx. 530 g

Environmental protection note

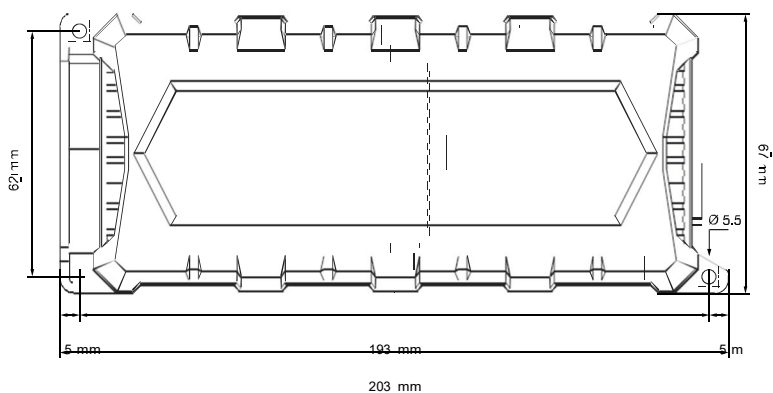
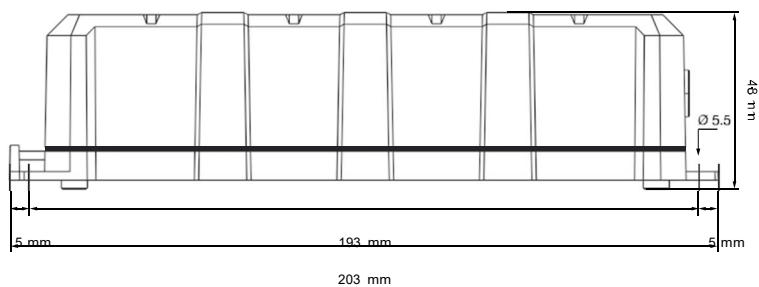


At the end of its useful life, this product may not be disposed of together with normal household waste, but has to be dropped off at a collection center for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, on the instruction manual or on the packaging.

The materials of which this product is made are recyclable pursuant to their labelling. With the reuse, the recycling of the materials or other forms of scrap usage, you are making an important contribution to the protection of the environment.

Please ask your local authorities for the appropriate disposal center.

Technical specifications subject to change. We assume no liability for typographical errors.



Xylem | 'zīləm|

- 1) The tissue in plants that brings water upward from the roots;
- 2) a leading global water technology company.

We're a global team unified in a common purpose: creating advanced technology solutions to the world's water challenges. Developing new technologies that will improve the way water is used, conserved, and re-used in the future is central to our work. Our products and services move, treat, analyze, monitor and return water to the environment, in public utility, industrial, residential and commercial building services settings. Xylem also provides a leading portfolio of smart metering, network technologies and advanced analytics solutions for water, electric and gas utilities. In more than 150 countries, we have strong, long-standing relationships with customers who know us for our powerful combination of leading product brands and applications expertise with a strong focus on developing comprehensive, sustainable solutions.

For more information on how Xylem can help you, go to www.xylem.com.



Service and Returns:

Xylem Analytics Germany

Sales GmbH & Co. KG

WTW

Am Achalaich 11

82362 Weilheim

Germany

Tel.: +49 881 183-325

Fax: +49 881 183-414

E-Mail wtw.rma@xylem.com

Internet: www.xylemanalytics.com



Xylem Analytics Germany GmbH
Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Germany

